

I	标志和警示 (Signs & Warnings)	1
1.1	生活	1
1.2	交通	10
1.3	仓库	13
II	告示和通知 (Notices & Announcements)	18
2.1	校园	18
2.2	居民区	26
2.3	商店	34
2.4	饭馆	44
2.5	旅游	59
III	便条和短信 (Notes & Messages)	75
3.1	请假	75
3.2	借条	84
3.3	约会	93
3.4	求助	101
3.5	邀请	109
3.6	感谢	116
3.7	祝贺	125
3.8	道歉	134

IV	广告和启事(Advertisements)	143
4.1	广告语	143
4.2	招生	151
4.3	招聘	171
4.4	征婚	188
4.5	失物招领	196
4.6	婚丧喜庆	199
V	申请书和推荐信(Letters of Application and Recommendation)	203
5.1	申请工作	203
5.2	申请出国	218
5.3	推荐信	229
VI	个人简历(Resumes)	240
6.1	求学	240
6.2	求职	253
VII	证书和证明(Certificates)	266
7.1	名片和证件	266
7.2	证书	277
7.3	奖状	294
VIII	报告、致辞和调查(Reports, Presentations & Questionnaires)	302
8.1	报告	302
8.2	致辞	313
8.3	调查	319

IX	电子邮件(E-mails)	330
9.1	正式	330
9.2	非正式	339
X	商业书信(Business Letters & Agreements).....	346
10.1	推销	346
10.2	询价	358
10.3	订货	367
10.4	货运	374
10.5	合同协议	384
10.6	投诉索赔	385

前



PREFACE

作为世界大都市之一、我国的经济贸易中心——上海正在日新月异，蓬勃发展。英语，作为一种主要的国际语言，也越来越为人们所重视。小到三岁幼儿，大到八旬老人，都在努力学习英语。街道马路上处处可见英文标志，商业广告里总要插进去几个洋字，有些居委会出的告示也是中英对照，人们谋求工作时提交的是英文的简历和申请书，更何况成千上万的莘莘学子在苦读托福、雅思，一门心思地想出国深造。

为了满足社会需求，我们专门编写了这本《英语应用文大全》。之所以称之为大全，是因为它包罗万象，满足方方面面的要求，其中既有告示便条，又有简历证书，还要涉及商业广告和书信，使读者可以各取所需。

本书不是一部练习繁多的教科书，而是一份充实的参考资料，它不仅教你如何用英文去写各种告示、通知、便条、申请书和个人简历，而且更重要的是向你提供大量示例，让你自己去学习、参照和模仿，甚至可以信手拈来，马上派上用场。书中出现的大量单位名称、地址、网址或电话号码，只是出于编写需要，多半是杜撰的，请勿对号入座。作为读者，也应在具体使用中，予以注意。

本书由陆乃圣教授主编，参加编写的还有英语硕士研究生王棋盛、王利梅、田卉、王赞和孙然。尽管我们付出了很大的努力，但这毕竟是一本“大全”，编写中肯定有疏漏谬误之处，恳请广大读者批评指正。



标志和警示

(Signs & Warnings)

生活

肃静

在许多公共场所,尤其是图书馆和阅览室,要求人们保持安静,以免打扰别人学习与工作。那么,你可以在墙上贴一张警示。

SILENCE

禁止吸烟

我国有明文规定,公共场所严禁吸烟。如果哪个瘾君子无视规定,你可以眼神或手势投向警示标志,想必这位瘾君子看到也会知趣起来。

NO SMOKING

不要乱扔杂物

乱扔杂物既是名词,又可以是及物动词或不及物动词,所以叫人不要乱扔纸屑杂物,也可以说乱扔杂物是名词或动词。乱扔杂物是名词或动词。

NO LITTER

此处严禁停车

这里需要讲一下英国英文和美国英文的区别。“严禁停车”都是 ~~no parking~~ 但英国人管停车场叫 ~~parking~~ 而在美国则是 ~~parking~~ 游戏 ~~parking~~ 赛 ~~parking~~

**NO PARKING
HERE**

此处不准倒垃圾

英文表示垃圾的字很多,如 ~~dump~~ ~~trash~~ ~~garbage~~ ~~refuse~~ 等。如果你要表示“倒垃圾”,则要把“垃圾”说出来 ~~dump~~ ~~trash~~ ~~garbage~~ ~~refuse~~

**NO DUMPING
HERE**

不要随地吐痰

西方人习惯把痰吐在餐巾纸里。英国人管餐巾纸叫 ~~napkin~~ ~~serviette~~ 责 ~~napkin~~ 责 ~~serviette~~ 而美国人则叫 ~~napkin~~ 如果你要说“吐痰入盂”,就说 ~~spit~~ ~~into~~ ~~the~~ ~~cup~~ ~~or~~ ~~the~~ ~~盂~~ ~~盂~~ ~~盂~~ ~~盂~~

NO SPITTING

严禁插队

北方人看到“插队”两字,还以为是“插队落户”。北京人不叫“插队”,而是“夹塞儿”。英文具体说“不要插队”,可以是 ~~no queue jumping~~ ~~no queue jumping~~ ~~no queue jumping~~ ~~no queue jumping~~

**NO QUEUE-
JUMPING**

非公莫入

如果要去掉“公”字，仅表示“禁止入内”，那么就说 **禁入** 即可。另外，表示“入”，也可以用 **入**。不过 **入** 还有“录取”等别的意思。

**NO ADMITTANCE
EXCEPT
ON BUSINESS**

当心 辅心

这个警示在不同场合可以表示不同含义。如果刚拖过地,放上这一警示,表示告诫人们地上滑,走路要小心;如果在超市的自动楼梯上方的墙上写着这一警示,则告诫人们小心不要头部撞到墙壁上。

CAUTION

请站在划线以外等候

譬如说你到银行取款,碰巧人多,需要排队,那么从第二个人起都要站在划线以外等候。我国许多人对此规定还不习惯,往往都拥到柜台边,这是很不礼貌的,而且很容易出差错。

**WAIT
OFF THE LINE**

不得进入草地

这条警示也可以翻译成“请勿践踏草地”。在公园或绿化地带,你往往会看到这样的警示,尤其在养草期间,保护草地非常重

**KEEP
OFF THE GRASS**

要,关系到一个城市的生态环境。

闲人不得进入

翻释尤其是擅自闯入
私家宅院,擅自闯入者英文便是
翻释因此,与此相同的另外
一个警示是:翻释(警告
翻释当闲人免进,违者办办)。

NO TRESPASSING

无通行证禁止入内

有的单位或地方,进出必须
有出入证或通行证,门口会有上
述警示。有的警示写得更详细,写
明必须持有访问通行证:翻释
翻释

NO ENTRY
WITHOUT A PASS

谨防扒手

如果是在像纽约这样的西方
大城市里,扒手已经算不了什么,
应该说谨防拦路抢劫,英文是
翻释或翻释
翻释前者是明目张胆地抢
劫,后者是以乞讨为名进行抢劫。

BEWARE
OF PICKPOCKETS

注意皮夹

翻释是皮夹子,里面放纸币
或证件,一般是男用的,女用手提
包叫翻释所以这一警示也可
以写得更详细些:翻释

WATCH
YOUR WALLET

遭賊則禁世遭早

油漆未干

尤其是公园里面的长条靠椅，要是你没有看清上面挂的油漆未干的牌子，坐了上去，甚至躺在上面，那么你站起来的时候，衣服上一条一条的，看上去就像个斑马。

WET PAINT

剧场客满

你到剧场看戏，若是门口写着 ~~云藍勻能流~~ 那就已经客满。其实，什么地方客满，都叫 ~~变造~~ 例如饭店客满是 ~~栽藻则呢呢地登~~ 变造汽车停车场客满是 ~~孕则登早~~ 变造

FULL HOUSE

票已售完

上面说的‘客满’牌子放在剧场门口，而 ~~杂行则哉~~ 则挂在售票处。英国人用 ~~爆藻~~ 来表示售票的地方，售票处便是 ~~遭曾爆藻~~ 或 ~~遭期早爆藻~~ 美国人则用 ~~遭期~~ 他们管售票处叫 ~~赠藻遭期~~

SOLD OUT

减价销售

减价就是打折扣，英文也可以是 ~~糟贼~~ 或 ~~遭藻大出血~~ 例如 ~~葬遭~~ 或 ~~圆豫~~ 在

ON SALE

澳大利亚,商店喜欢用 ~~泽~~ 来表示打折扣,相当于我们经常说的“特价”。

房屋出售

请注意,这里是 ~~燥~~ 不是 ~~燥~~。如果你错写成 ~~燥~~ 就成了廉价出售房屋了。虽然就是一个小小的介词不同,意思可大不一样。

HOUSE
FOR SALE

房屋出租

~~燥~~ 是美国英语,英国人出租房屋说成 ~~燥~~。如果你出租的是公寓房子,那么英文改一个字就可以了: ~~燥~~ 改成 ~~燥~~。

HOUSE
FOR RENT

不要在墙上乱涂

~~燥~~ 不仅在墙上乱涂(~~燥~~),而且乱画(~~燥~~),难怪 ~~燥~~ 这个字还用来指那些拙劣的文学和绘画作品。喜欢一边旅游一边到处刻“某某到此一游”的人,应该记住这条警示。

NO SCRIBBLING
ON THE WALL

禁止招贴

马路上、电线杆上到处张贴广告,破坏市容。广告启事应该贴

POST NO BILLS

在规定的告示牌上(禁止吸烟)。

校园内不准说粗话

美国有的学校规定很严,例如校园内不许赌博(禁止赌博),不许吸烟(禁止吸烟)等,违者要罚款(罚款\$)。此外,还有这条警示:不准说粗话。

**ABUSIVE
LANGUAGE
PROHIBITED
ON CAMPUS**

严禁考试作弊

考试作弊,尤其在大学里几乎成风。一旦被抓到,或是被开除(开除学籍),或是拿不到毕业文凭(不能毕业),到时懊恼不已,何苦呢?

**NO CHEATING
ON TESTS**

紧急出口处

紧急出口处又叫“太平门”或“安全门”。但是,紧急出口处不一定是“门”,也可能是“窗”。譬如说,你在美国乘火车,就可以找一个窗口是紧急出口处,万一有事,逃得快。

**EMERGENCY
EXIT**

此处禁止通行

有的时候,你看到一扇门,就想进去或出去,但是上面写着:禁止通行。因为这扇门可能只供内部职工使用,或者是个仓库通道,闲

NO EXIT

人是不许出入的。

狗必须系上皮带

把狗带上公共场所，必须给狗系上皮带，由养狗人牵着。有的狗会咬人，碰上疯狗，就麻烦了，咬上一口，就会得狂犬病（~~狂犬病~~）。

**DOGS MUST BE
ON LEASHES**

残疾人专座

公共汽车和火车等交通工具上一般都有残疾人专座。车上没有残疾人时，你可以坐，有残疾人上车，你就应该让座。美国英语还经常用 ~~残疾人~~ 来表示残疾人。

**SEATS RESERVED
FOR
THE DISABLED**

老弱病残孕专座

这条标志很适合中国国情。国外一般只写残疾人专座，而在我国妇女的地位很高，要有孕妇专座，在家里还是“妻管严”（~~妻管严~~）。请注意，“老”最好用 ~~老人~~，“弱”则是 ~~虚弱~~。

**RESERVED FOR
THE ELDERLY,
INFIRM, SICK,
DISABLED AND
PREGNANT**

请勿触摸

这一警示经常出现在展览会上，尤其是名贵的艺术品（~~艺术品~~）、珠宝（~~珠宝~~）、古物（~~古物~~）等。有的展览馆，例如科普

**PLEASE
DO NOT TOUCH**

展览馆会鼓励你去触摸展品。

此处不准小便

厕所标志本来表示令人讨厌的人或事,用在这条告示里就表示不要做令人讨厌的事情。令人讨厌的事情,除了随地大小便以外,还有乱倒垃圾,所以“悦容自戒”也可以用来表示“此处不准倒垃圾”。

COMMIT
NO NUISANCE

本大楼内不准兜售货物

招揽生意是“招揽生意”、“兜售货物”的意思,如“招揽生意”的英文可以是“招揽生意”,有趣的是,妓女拉客也用这个词,如“招揽生意”。

NO SOLICITING
IS ALLOWED
IN THIS BUILDING

正在修理之中

如果你进入一座大楼,要乘电梯到高层去,结果发现电梯口放着一块牌子,上面写着“正在修理之中”,你一定会很沮丧,因为你不得不爬楼梯了。

REPAIR
IN PROGRESS

交通

禁止自行车行驶

有的马路、街道或公园里禁止自行车行驶。自行车的英文应该是 ~~遭禁止~~ 而 ~~禁止~~ 则包括自行车、三轮车、助动车和摩托车,所以实际上 ~~是禁止~~ 禁止上述所有车辆行驶。



此路不通

这个标志严格讲是表示‘禁止通行’的意思。此路不通还可以写成 ~~禁止通行~~ 即‘无直通过道路’。如果是一条死胡同,英文则是 ~~死胡同~~ 或 ~~死胡同~~。

NO
THOROUGHFARE

前面修路

城市的马路经常修理,实际上不一定是修马路,而是修理各种地下管道,什么自来水管、煤气管、电缆等等。反正要把路面挖开,统计算作修路了。

ROAD
UNDER REPAIR

禁止停车

这里的禁止停车 ~~禁止~~ 不同于前面出现过的禁止停

车 晕 噪 和 震 晃 这里是指车辆不许逗留,譬如说在超高速公路上,能随便停车吗 这种禁止停车,在英国也可以是 悦 静 则 增 赠

禁止超车

所谓超车，就是在马路上时而出现超车现象，很容易引起车祸。要是在高架公路上（~~漢口漢陽、滬寧~~），~~慘痛~~，超车必须严格禁止，否则后果不堪设想。

单行道

为了更好地管理交通,有些城市许多马路实行单行道,只准一个方向行驶,譬如说只许由南往北方向,不可以由北往南。单行道的标志也可以是

时速不得超过 缘公里

这里所说的时速，是指每小时的速度。而数字 缘是指什么，要看标志的使用国家。如果是英国，缘便是 缘英里。如果是中国，缘便是 缘公里。为了精确起见，我们可以在 缘后面加上“公里”两字，英文便是 缘公里。



前方行驶减速

在城市的闹市区,或者某些特定的地方,车辆必须减速行驶,以避免发生车祸。这一交通标记也可以简单写成 **减速慢行**

**REDUCED
SPEED AHEAD**

让车

让车标志经常设置在交叉路口,次要道路车辆要让主要道路车辆先行驶。另外,尽管这是让车标志,它也表示车辆必须让行人先穿过马路人行道。让车标志有两种,见右图。

GIVE WAY

YIELD

步行街

为了繁荣商业经济,城市有的街道禁止车辆通行,只让行人步行,便于购物。如上海南京路某一段路便是步行街。步行街的标志也可以写成 **步行街道**

**PEDESTRIANS
ONLY**

道路封闭

由于各种原因,例如大雾(雾)、交通事故(交通事故)或交通拥挤(拥挤),道路会暂时封闭。

ROAD CLOSED

保持车距

车辆同一方向前后行驶应保

持一定的车距,尤其在高速公路上(否则 撞车 撞车 撞车),以免与前面车辆尾部相撞(否则 撞车 撞车 撞车)。

KEEP SPACE

车道暂时禁止通行

某一车道可能因为交通事故而暂时禁止通行,可设置这一标志。如果整条马路不能通行,例如上海延安路高架临时关闭,则可以写成 封路 封路 封路

TEMPORARY
LANE CLOSURE

禁止标明重量的货车驶入

马路或桥梁有一定的载重量,超过负载的货车驶过,会对地面或桥梁产生破坏作用,甚至造成危险。因此,尤其是桥梁上,要规定货车的载重量,譬如说 限重 吨。

NO GOODS
VEHICLES OVER
MAXIMUM GROSS
WEIGHT SHOWN

猿 仓 库

小心轻放

如果搬运的货箱里面是易碎物品,那么一定要小心轻放。“小心轻放”的另外一种表示法,就是“严禁野蛮搬运”,英文是 易碎 易碎 易碎

HANDLE
WITH CARE